

E183 - Popularity Polls Can Burn to Hell

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Shinpachi

To celebrate the Gintama anime becoming a movie
& breaking roughly one million in DVD sales,

[00:06] Shinpachi

we held the second character
popularity poll.

[00:08] Shinpachi

However, someone unsatisfied
with the results

[00:12] Shinpachi

attacked Yamazaki-san in 9th
place to slide the ranking.

[00:15] Shinpachi

This caused the girls, led by my sister,
to go for the kill before being killed.

[00:21] Shinpachi

Hideaki Sorachi, the original author at 15th
place, was the first to be taken out.

SIGN

[00:25] Shinpachi

Then the anime staff attempted
to cancel this week's episode

[00:29] Shinpachi

using the author's absence
as an excuse.

[00:32] Shinpachi

But such scene does not exist
in last week's episode...

[00:35] Shinpachi

With the original author gone,
what will happen to this show?

[00:40] Shinpachi

And how are we suppose to pull off
another 30 minute show this week?!

[00:50] Shinpachi

The screen's back to normal somehow.

[00:53] Shinpachi

That gorilla author must have recovered after a week.

[00:57] Shinpachi

That's a relief.

[00:58] Shinpachi

At the very least, this show won't be canceled because the author died.

[01:02] Shinpachi

In any case, I must get to Gin-san quickly...

[01:06] Shinpachi

I can't let this popularity poll...

[01:08] Shinpachi

No...

[01:12] Shinpachi

I cannot allow those wretched fiends to have their way with this distorted, yet beautiful world!

SIGN

SIGN

SIGN

SIGN

SIGN [Note: A spoof on Buronson, the writer of the manga "Fist of the North Star."]

[01:41] Shinpachi

Here I come!

[01:42] Shinpachi

Dark Shogun Ieyasu!!

[01:46] Shinpachi

What the?!

[01:47] Shinpachi

The art style just changed dramatically here!!

[01:49] Shinpachi

Who the hell is Cyborg Sorachi?!

[01:51] Shinpachi

Who the hell is Gudonson?!

[01:53] Shinpachi

Who the hell is Dark Shogun Ieyasu?!!

SIGN [Gotta love a glass of oil after finishing a draft!!

Mr. Cyborg Sorachi is whirring away!]

[01:56] N

This program is brought to you by OEDO Records,

[01:59] N

Viper Industries, and the following sponsors.

[02:06] Shinpachi

What's with the damn sponsor message rolling like that?!

[02:09] Shinpachi

A glass of oil after finishing a draft?!

[02:11] Shinpachi

Sorachi's been turned into a cyborg!

[02:14] Shinpachi

Sorachi, you managed to survive,

[02:15] Shinpachi

but your style turned into someone completely different!

[02:18] Shinpachi

And the drawings are too detailed!

[02:19] Shinpachi

We won't last to the end of our fourth season at this rate!

[02:22] Shinpachi

I appreciate Mr. Gudonson for helping out with the story,

[02:24] Shinpachi

but he obviously has no clue to what this show's about!

[02:26] Shinpachi

Could you at least read some of the manga?!

[02:30] Shinpachi

Huh?!

[02:31] Shinpachi

The land of the samurai!!

[02:33] Shinpachi

There was a time, long ago, when our country was called by that name!!

[02:37] Shinpachi

Cut it out!

[02:38] Shinpachi

That's not what I meant when I said read the damn manga!

[02:40] Shinpachi

It's not about matching up the opening narration and the teaser!

[02:44] Shinpachi

What?! Another change?!

[02:46] Shinpachi

Are the artist and original author

fighting over the theme?!

[02:49] Shinpachi

Hey, stop that!

[02:50] Shinpachi

Get along now!

[02:52] Shinpachi

What are you thinking?!

[02:53] Shinpachi

What is the editor doing?!

[02:54] Shinpachi

The artist and author would always
get into a fight if they meet!

[02:56] Shinpachi

That's why the editor is suppose to act as
the mediator so things can go smoothly!

[02:59] Shinpachi

It's common sense, damn it!

SIGN [Note: Bakuman is a manga about two kids aiming to become manga artists. By the
creators of Death Note.]

[03:00] Shinpachi

It doesn't work like Bakuman!

[03:02] Shinpachi

And the anime staff should
be able to do something!

[03:04] Shinpachi

Stop slacking!

[03:06] Shinpachi

Ah.

[03:07] Shinpachi

It's over!

[03:08] Shinpachi

It's over again!

[03:09] Shinpachi

What are we supposed to do?!

[03:10] Shinpachi

We still have over 20 minutes left!

[03:13] Shinpachi

What are we supposed to do?!

SIGN

[04:44] N

This program is brought to you
by Club Fugly, Senbokyo Inn,

[04:48] N

and the following sponsors.

[04:51] Shinpachi

I-It's back to normal!

[04:54] Shinpachi

That's good.

[04:55] Shinpachi

Looks like Cyborg and Gudonson were able to settle their differences.

[04:57] Shinpachi

Don't get into another fight.

[04:58] Shinpachi

Let's all get along.

[05:00] Shinpachi

All right, back to business...

[05:02] Shinpachi

Huh? Mr. Gudonson!!

[05:05] Shinpachi

He got taken out!!

[05:07] Shinpachi

Mr. Gudonson got eradicated by the Cyborg!!

SIGN

[05:17] Shinpachi

Gin-san!

[05:19] Shinpachi

It's terrible!

[05:20] Shinpachi

It's terrible, Gin-san!

[05:21] Shinpachi

Mr. Gudonson has been...

[05:23] Shinpachi

Gin-san!

[05:29] Shinpachi

I was too late...

[05:31] Shinpachi

He's already been attacked...

[05:34] Shinpachi

No...

[05:35] Shinpachi

If my ranking hasn't gone up, Gin-san and everybody else are still safe.

[05:39] Shinpachi

But who did this...?

[05:44] Shinpachi

I see...

[05:45] Shinpachi

It no longer matters who the perpetrators are or who they're after...

[05:52] Shinpachi

Everyone below me is an enemy!

[05:55] ---

Come on down, Shinpachi.

[05:58] Otose

To where we are.

[06:01] Otose

I-I'll pass...

[06:05] Man

Hey, he's running for it!

[06:07] Man

Catch him!

[06:08] Cath

If we drag him down,
we'll all go up a spot!

[06:12] Otose

After him! After him!

[06:18] Shinpachi

I didn't realize the situation was so dire!

[06:21] Shinpachi

This town is filled with enemies!

[06:29] Man

Over there!

[06:30] Man

After him!

[06:32] Shinpachi

It's no use!

[06:33] Shinpachi

I can't get away!

[06:38] Cath

H-He disappeared...

[06:40] Man

Wh-Where did he go?

[06:42] Cath

Find him!

[06:42] Cath

Search behind every blade of grass!

[06:51] Gintoki

They're gone?

[06:53] Okita

Yeah, it's safe now.

[06:56] Shinpachi

Gin-san! Okita-san!

[06:58] Gintoki

Don't talk so loudly!

[07:01] Okita

Boss, you're louder.

[07:03] Shinpachi

H-How...

[07:05] Shinpachi

Why are the two of you together?

[07:06] Shinpachi

What kind of combination is this?

[07:08] Gintoki

Didn't you see them?

[07:10] Gintoki

The whole town is like that.

[07:12] Gintoki

There are only a few people
you can trust in this situation.

[07:16] Gintoki

I normally can't trust him,
but he's 2nd, right after me.

[07:19] Okita

It just happened to turn out this way.

[07:21] Okita

I was running around when
I bumped into him.

[07:24] Okita

And I figured since the boss is in
1st place, he wouldn't attack me.

[07:28] Okita

Though I can't trust her just yet.

[07:31] Kagura

What was that?!

[07:32] Kagura

Aren't you cozying up to Gin-chan
because you're after 1st place?!

[07:37] Shinpachi

Kagura-chan!

[07:38] Okita

Don't worry.

[07:40] Okita

At the very least, I'm not interested
in the dirty seat of 6th place.

[07:43] Kagura

Hey, you better watch your back.

[07:45] Kagura

I don't care about being 2nd, but
I'm always after your head.

[07:49] Hijikata

Cut it out, kids.

[07:51] Hijikata

Honestly, what a sorry sight.

[07:53] Hijikata

Letting a popularity poll manipulate you...

[07:56] Hijikata

Why do I have to deal with this?

[07:59] Hijikata

I wish I had never gotten 3rd place.

[08:01] Shinpachi

Hijikata-san!

[08:04] Okita

Then Hijikata-san can go outside.

[08:07] Gintoki

You're fine with your rank
going down, right?

[08:08] Gintoki

You're fine with your underwear and
rank being dragged down, right?

[08:11] Hijikata

Open up, damn it!

[08:13] Gintoki

If you want us to open the door, say
that you're happy to be in 3rd.

[08:14] Hijikata

Open up!

[08:16] Gintoki

Even if you're a loser who lost to us.

[08:16] Hijikata

Who are you calling a loser?!

[08:18] Gintoki

But say that you're still happy.

[08:19] Hijikata

Cut it out!

[08:19] Okita

Say it, Hijikata.

[08:21] Okita

You should be able to say it, Hijikata.

[08:23] Hijikata

I'm gonna kill you, sadistic freaks!

[08:26] Hijikata

Just kidding, I'm sorry.

[08:27] Hijikata

I'm super happy about being 3rd!

[08:28] Hijikata

It rules!

[08:29] Hijikata

Open up!

[08:31] Kondo

What a hopeless bunch.

[08:34] Kondo

Despite all that talk, they
care about their ranking.

[08:37] Madao

What's so great about being 1st or 2nd?

[08:39] Madao

This old man can't understand.

[08:41] Kondo

Yeah, no kidding.

[08:43] Kondo

Once you're our age, that stuff no longer matters.

[08:47] Kondo

I'd be completely fine with a low ranking.

[08:48] Kondo

And there wouldn't be much difference if I was 1st or 2nd.

[08:51] Madao

Yeah, it's just a cheap ranking based off of looks.

[08:55] Madao

Quite frankly, they can do whatever they want.

[08:59] Madao

That's not what we're focused on.

[09:02] Madao

I mean, can you be happy about a high ranking for such superficial reasons?

[09:04] Madao

I don't get it.

[09:07] Kondo

I could rank higher if I really wanted to.

[09:10] Kondo

But I'm purposely not doing that.

[09:12] Kondo

After all, I could dress myself up to rank higher,

[09:15] Kondo

but that wouldn't feel right, yeah?

[09:17] Kondo

You want to be cool on the inside.

[09:21] Madao

They can play that game if they want.

[09:24] Madao

We're going all-natural.

[09:27] Madao

Honestly...

[09:28] Madao

It's a little annoying when they arbitrarily rank us.

[09:31] Madao

I'm all, don't lump me
with the rest of them!

[09:33] Madao

I'm all, don't vote for me!

[09:36] Madao

I'm probably happier with a lower rank.

[09:38] Kondo

Man, I know what you mean.

[09:40] Kondo

Seriously, only a few can understand.

[09:43] Kondo

I mean, just look.

[09:45] Kondo

I don't understand how he's 4th.

[09:48] Kondo

This guy hasn't done anything!

[09:49] Kondo

He's in 4th by wrapping a
bandage around his head!

[09:52] Kondo

There probably isn't any
real reason for it.

[09:55] Kondo

It's a fashion statement.

[09:57] Madao

Yeah, you've got that right.

[10:00] Madao

Mine is just a pink eye, by the way.

[10:02] Madao

And Kagura's big brother at 7th.

[10:05] Madao

I don't understand this one either.

[10:07] Madao

He came out of nowhere and he's 7th?

[10:09] Madao

Isn't he a bad guy?

[10:10] Madao

He's just wearing a Chinese outfit.

[10:12] Kondo

You're right!

[10:14] Kondo

Absolutely right!

[10:15] Kondo

In my case, the Shinsengumi's
having Chinese Outfit Day.

[10:19] Kondo

To be honest, it's a pain when these other characters kinda overlap with mine.

[10:23] Madao

Overlap? Aren't they ripoffs?

[10:26] Madao

They're total ripoffs of our characters, yeah?

[10:28] Madao

We showed up first!

[10:31] Madao

I don't care about the ranking, but we need to make this clear!

[10:35] Kondo

That's right!

[10:36] Kondo

I don't want the audience to think that we're the ripoffs!

[10:38] Zura

Would you cut it out already?

[10:41] Zura

Now is not the time to argue about who did the ripping off, or who was ripped off,

[10:47] Zura

...or how I've been cuffed up.

[10:49] Shinpachi

Katsura-san!

[10:50] Zura

It doesn't matter if we're the Anti-Foreigner Faction or Shinsengumi.

[10:53] Zura

Now is the time to unite and deal with this situation!

[10:57] Zura

Why can't you understand?!

[10:59] Zura

Why won't you uncuff me?!

[11:01] Zura

Cowards...

[11:03] Zura

Are you so scared of a wounded beast?

[11:06] Zura

It's true that if I wasn't wounded,

[11:09] Zura

I wouldn't have been caught by dogs of the Bakufu.

[11:11] Shinpachi

Katsura-san, then those

injuries are from...?!

[11:14] Zura

I can no longer judge who
is friend and who is foe.

[11:20] Zura

No place is safe in this world...

[11:24] Shinpachi

Katsura-san, there's something
wrong with that flashback.

[11:27] Shinpachi

No place is safe?

[11:29] Shinpachi

Isn't that a safari park?

[11:31] Shinpachi

You got injured riding a
bicycle through there?

[11:33] Zura

The nightmare began when I decided that
I wanted to see those paws close-up.

[11:36] Zura

Curses...

[11:38] Shinpachi

Curses, my ass!

[11:39] Shinpachi

You're an idiot!

[11:40] Shinpachi

You've done this before, haven't you?!

[11:42] Zura

I don't care what happens!

[11:43] Zura

You can all...

[11:44] Zura

You can all die covered by paws!

[11:47] Shinpachi

You can die by yourself.

[11:49] Shinpachi

You can die by yourself
from a separate case.

[11:50] Shinpachi

Anyway, where's Elizabeth-san?

[11:52] Shinpachi

Don't tell me you ditched
Elizabeth-san and ran.

[12:02] Shinpachi

Uh, sorry...

[12:04] Shinpachi

I think I just saw something

I wasn't supposed to.

[12:07] Shinpachi

I just saw mascots in a bloody battle for supremacy.

[12:11] Gintoki

So here we have eight people plus two pets from the top 20.

[12:14] Gintoki

Well, I'm guessing that nobody in the room is going to do any backstabbing.

[12:17] Hijikata

You'll pay for that once we get back.

[12:17] Shinpachi

Um... I'm pretty worried about that.

[12:20] Shinpachi

They're all people who don't know how to hold back their anger.

[12:22] Kagura

That's it, Sadaharu!

[12:24] Gintoki

Anyway, we'll be hiding out in this hotel until everything's over.

[12:28] Gintoki

The manager here's an old friend of mine.

[12:30] Gintoki

I've explained everything.

[12:32] Gintoki

We won't need to worry.

[12:34] Gintoki

We'll want to stay put until the excitement's died down.

[12:37] Hijikata

Excitement?

[12:38] Hijikata

When are they going to calm down?

[12:40] Hijikata

Hell, are you even sure that they're going to calm down?

[12:43] Hijikata

I have to wait around with a bunch of pests for god knows how long?

[12:49] Shinpachi

Hijikata-san, a popularity poll

[12:52] Shinpachi

can only work when lots of readers participate.

[12:56] Shinpachi

Don't you find it wrong when people
try to twist that for personal gain?

[13:01] Shinpachi

We have a duty to protect our own rank.

[13:06] Shinpachi

Aren't we obligated to protect the
number that's been given to us?

[13:11] Gintoki

Well, a secondary main character doesn't
want to be any lower than 8th.

[13:15] Gintoki

That'd be pathetic.

[13:17] Gintoki

You don't want to drop any lower, yeah?

[13:18] Gintoki

In fact, 8th is already pretty bad.

[13:20] Gintoki

Really bad. A real shame.

[13:23] Gintoki

I was wondering if I'd done
something wrong.

[13:25] Shinpachi

That's not what I mean!

[13:27] Shinpachi

I was unhappy in the beginning.

[13:29] Shinpachi

I thought that popularity
polls shouldn't exist.

[13:32] Shinpachi

But I promised Yamazaki-san!

[13:35] Yamazaki

Th-The number one position
for a boring character...

[13:39] Yamazaki

You must... protect it at all... cost...

[13:45] Shinpachi

The "pachi" in Shinpachi

SIGN

[13:47] Shinpachi

is the eight for 8th place.

[13:49] Shinpachi

We all must hold on...

[13:51] Shinpachi

To our own numbers...

[13:52] Shinpachi

Our own roles...

[13:55] Shinpachi

I'm sure we can do this
if we work together!

[13:58] Shinpachi

If we're together...!

[14:01] Hijikata

Of course we can.

[14:03] Hijikata

If you can't guard a castle with
this lot, it's a lost cause.

[14:08] Hijikata

But the strongest castle will fall without
a fight if it's collapsing from the inside.

[14:16] Hijikata

Don't turn on us.

[14:21] Gintoki

Hah. Same to you.

[14:27] Shinpachi

That's great, Gin-san.

[14:29] Shinpachi

We have a chance now.

[14:30] Gintoki

Yeah, well done, Shinpachi.

[14:33] Gintoki

That was a nice little act.

[14:34] Shinpachi

Huh?

[14:35] Okita

Hijikata-san, you show occasional
flashes of brilliance.

[14:38] Okita

They were completely fooled.

[14:40] Kondo

Foiled?

[14:41] Kondo

What do you mean?

[14:43] Kondo

Huh?

[14:44] Both

Shouldn't that be obvious?

[14:47] Both

We're going to kick them down
so we can dominate the top!

SIGN

[15:11] Shinpachi

I don't believe this...

[15:13] Shinpachi

I went to Gin-san and the other higher ranked members believing they wouldn't plan anything bad,

[15:19] Shinpachi

but it wasn't any different from the outside.

[15:21] Shinpachi

Even if you place 1st, you end up being driven by a different greed.

[15:28] Shinpachi

Humans are such greedy creatures...

[15:33] Shinpachi

If this place turns into a battlefield, the popularity poll will be a complete mess.

[15:38] Shinpachi

I have to do something.

[15:42] Shinpachi

In any case, I need to be wary of the outside.

[15:45] Shinpachi

Gin-san and the others won't make a move immediately.

[15:48] Shinpachi

We'll have a real mess on our hands if this place is attacked.

[15:50] Shinpachi

I need to gauge the outside situation.

[15:55] Shinpachi

That's...

[15:56] Shinpachi

Tsukuyo-san in 9th place.

[15:58] Shinpachi

Why is she walking around here?

[16:00] Shinpachi

If she strolls around outside with that ranking, she'll be targeted by the lower ranked!

[16:03] Shinpachi

Hasn't she noticed the trouble going on?

[16:05] Shinpachi

Should I call Tsukuyo-san over here?

[16:07] Shinpachi

No, I'm not sure that it'd be safer here.

[16:11] Shinpachi

That's...!

[16:12] Shinpachi

Sis!

[16:14] Otae

Then starting from episode 182...

[16:16] Sa

She shouldn't need any
more screen time...

[16:18] Shinpachi

That's right!

[16:19] Shinpachi

They're after Tsukuyo-san!

[16:22] Shinpachi

Tsukuyo-san's in danger!

[16:23] Shinpachi

But if I call to her now,

[16:25] Shinpachi

it'll also draw in those wild beasts!

[16:28] Shinpachi

What do I do...?

[16:29] Shinpachi

Do I leave her out to dry?

[16:31] Shinpachi

What do I do?

[16:32] Shinpachi

What should I do...?!

[16:34] Shinpachi

Tsukuyo-san! Look out!

[16:40] Tsukuyo

Ah, sorry about that.

[16:43] Shinpachi

It's no use! It's too late!

[16:44] Shinpachi

She didn't hear me!

[16:45] Sa

Hold it right there!

[16:47] Sa

Hey, big girl...

[16:49] Sa

Wh-What do you think you're doing?

[16:53] Sa

The Boss Lady's 15th has fallen off!

[16:57] Shinpachi

Ah! It's a hit-and-run scam!

[17:00] Sa

How are you gonna make up
for this, you stupid idiot?!

[17:03] Shinpachi

That's such a yakuza trick!

[17:05] Shinpachi

They're being nothing but a yakuza!

[17:07] Sa

Look, the Boss Lady's 15th
has been scratched!

[17:10] Sa

You won't be able to pay
your way out of this one!

[17:13] Sa

What ya gonna do?!

[17:14] Shinpachi

How did it get scratched?!

[17:15] Shinpachi

I mean, those things are detachable?!

[17:17] Tsukuyo

Forgive me.

[17:19] Tsukuyo

I wasn't paying attention.

[17:20] Tsukuyo

I'll wash it and return it.

[17:22] Shinpachi

I'm sorry, Tsukuyo-san!

[17:23] Shinpachi

It was my fault!

[17:25] Kyu

You won't be able to wash away the dirt
that's been thrown onto our emblem.

[17:29] Kyu

Could you come down
to the office with us?

[17:31] Shinpachi

Emblem?! That's a emblem?!

[17:34] Otae

Sarutobi, Kyubei.

[17:35] Otae

That's enough.

[17:38] Otae

That young lady didn't do it on purpose.

[17:42] Otae

It's despicable to bully
an honest girl like that.

[17:45] Sa

But, Boss Lady!

[17:47] Otae

Forgive the disturbance
my young girls caused.

[17:50] Tsukuyo

I've done you wrong.

[17:52] Tsukuyo

It seems that you've lost

something important...

[17:54] Otae

It doesn't matter.

[17:55] Otae

Don't worry about it.

[17:57] Otae

I was going to clean up from
this business anyway.

[18:01] Kyu

Boss Lady?!

[18:02] Otae

A half-assed 15th sign won't
get me anywhere.

[18:06] Otae

Our methods are too old.

[18:09] Otae

I already realized that.

[18:12] Otae

But I kept thinking they might
sell character goods,

[18:14] Otae

or release character songs,

[18:16] Otae

or let us form a unit like
PRINCESS PRINCESS,

SIGN [Note: PRINCESS PRINCESS, or Puri-Puri, was a Japanese girl band from the 80's.]

[18:20] Otae

and kept hoping and hoping...

[18:21] Otae

The next thing I know, we're already
half way done with the fourth season.

[18:25] Otae

But even Puri-Puri was unable
to beat the new wave.

[18:30] Otae

Puri-Puri's time is over...

[18:32] Otae

This is a new age...

[18:35] Otae

Yes...

[18:36] Otae

The age of you, the Perfume.

SIGN [Note: Perfume is a Japanese female technopop group.]

[18:39] Otae

Thanks to you, I no longer
have any regrets.

[18:41] Otae

I finally disband the group.

[18:43] Otae

Thank you for the guidance.

[18:47] Otae

I leave the rest to you.

[18:49] Otae

Electro-on for our sake.

[18:52] Tsukuyo

Ah, wait up.

[18:55] Tsukuyo

I found this lying around.

[18:58] Tsukuyo

Does it belong to you?

[19:01] Shinpachi

She snapped it off!

[19:02] Shinpachi

Tsukuyo-san snapped
her own ranking off!

[19:05] Kyu

Uh, isn't that yours...?

[19:07] Tsukuyo

No, it was just lying there.

[19:09] Shinpachi

Hey, Tsukuyo-san!

[19:10] Sa

Just lying there? You're bleeding.

[19:13] Sa

Your tore it off, so there's
blood everywhere.

[19:14] Tsukuyo

I just fell over there.

[19:16] Tsukuyo

Don't worry about it.

[19:17] Shinpachi

It's okay, Tsukuyo-san!

[19:18] Shinpachi

You don't need to be considerate
to that lot!

[19:21] Otae

Young lady, I appreciate the thought,
but I can't accept that.

[19:26] Otae

Puri-Puri still has its pride.

[19:28] Otae

Pride as hard as a diamond.

[19:32] Otae

Besides, it wouldn't matter

if I became 9th by myself.

[19:35] Otae

That won't be enough to feed our bunch.

[19:39] Sa

Boss Lady... Isn't there a way?

[19:43] Sa

A way for all of us to become 9th?

[19:45] Otae

Don't be foolish.

[19:46] Otae

It's okay.

[19:48] Otae

Electro-on the diamonds for our sake.

[19:54] Tsukuyo

Oh, wait up.

[19:56] Tsukuyo

This broke into four pieces
after I dropped it.

[20:00] Shinpachi

She shattered it!

[20:01] Shinpachi

Now she shattered her ranking
into four pieces!

[20:04] Tsukuyo

Perhaps we can all be 9th
if we divide this among us?

[20:09] Otae

I really doubt that.

[20:11] Otae

It'd be a stretch...

[20:13] Shinpachi

Wait! Hold it right there!

[20:14] Shinpachi

That won't do! That can't work!

[20:17] Kyu

Then how about this, Boss Lady?

[20:21] Kyu

The four of us can join together as
Diamond Perfume at 9th place.

[20:27] Shinpachi

Who are you calling Perfume?!

[20:29] Shinpachi

That's allowed?!

[20:30] Shinpachi

You can do that?!

[20:33] Otae

That's great. I love that.

[20:35] Otae

A brilliant idea, Kyubei.

[20:36] Sa

Hey, Boss Lady. We can electro-on too?

[20:39] Sa

We can also do the really
bad robot-dance?!

[20:42] Shinpachi

I-I don't believe this...

[20:44] Shinpachi

I didn't expect them to conquer their target
without a single drop of blood shed...

[20:49] Shinpachi

They climbed up to 9th by absorbing
instead of destroying...

[20:55] Shinpachi

They're nowhere as cute as Perfume...

[21:06] Shinpachi

They're...

[21:10] Shinpachi

They're...

[21:13] Shinpachi

They're...!

[21:17] Shinpachi

Vacuum!

[21:18] Shinpachi

A terrible vampire unit which absorbs everything
to become their own flesh, Vacuum!

[21:23] Otae

That's right.

[21:24] Otae

It wouldn't be right with
only the four of us.

[21:26] Otae

We should also invite Kagura-chan.

[21:28] Shinpachi

6th!

[21:29] Shinpachi

Now they intend to absorb 6th place!

[21:31] Shinpachi

This won't do!

[21:32] Shinpachi

I can't let them have their way!

[21:34] Shinpachi

I have to tell everyone!

[21:44] Shinpachi

They saw me!

[21:46] Shinpachi

I've been noticed by Vacuum!

[21:51] Shinpachi

This is bad!

[21:52] Shinpachi

They're barging in!

[21:54] Shinpachi

This place will be a battlefield soon!

[21:55] Shinpachi

We need to tighten our defenses
in preparation!

[21:57] Shinpachi

Gin-san!

[21:58] Shinpachi

We're under attack!

[21:59] Shinpachi

This isn't the time to be fighting
among ourselves!

[22:04] Okita

Fighting among ourselves?

[22:07] Okita

I see...

[22:09] Okita

So you all...

[22:11] Okita

were planning on turning on
us from the beginning.

[22:14] Shinpachi

O-Okita-san...!

[22:16] Shinpachi

Y-You've got it wrong, Okita-san.

[22:18] Shinpachi

That wasn't what I meant...

[22:20] Okita

Don't play dumb.

[22:22] Okita

Look over there.

[22:26] Shinpachi

Ha-Hasegawa-san?!

SIGN

SIGN

[24:05] Shinpachi

First Yamazaki-san, and
now Hasegawa-san...

[24:08] Shinpachi

And the Diamond Perfume
is already on our doorstep!

[24:12] Shinpachi

What is going to happen
to this popularity poll?!

SIGN

[24:15] Shinpachi

If this is the result, then
popularity polls can...

SIGN

SIGN [Who will be in 1st place when
the ranking battle ends?!]

SIGN [See you next time.]

Revision #1

Created 2024-03-07 20:42:03 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:42:03 UTC by whimsee